

FIȘA DISCIPLINEI
1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	Departamentul de Drept Public
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Drept

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LIMBAJ JURIDIC I – LIMBA FRANCEZĂ 3						
2.2 Coordonator disciplină	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.3 Tutore de disciplină	Lect. dr. Violeta Stratan						
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					12
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate / pe teren					8
Pregătire seminare / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					2
Tutoriat					10
Examinări					4
Alte activități					-
3.7 Total ore studiu individual	36				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
-------------------	---

4.2 de competențe	•
-------------------	---

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	În regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament
5.2 de desfășurare a seminarului / laboratorului	În regim online, conform condițiilor prevăzute în regulament

6. Obiectivele disciplinei - rezultate așteptate ale învățării la formarea cărora contribuie parcurgerea și promovarea disciplinei

Cunoștințe	<ul style="list-style-type: none"> Familiarizarea cu particularitățile lexicale și gramaticale ale limbajului juridic francez; Utilizarea corectă, atât oral cât și în scris, în contexte de comunicare autentică, a elementelor de vocabular juridic și de gramatică franceză; Definirea principalilor actori ai vieții juridice franceze; descrierea organizării sistemului juridic francez; clasificarea principalelor ramuri de drept în limba franceză; Lectura unor documente autentice cu caracter juridic și interpretarea acestora / reformularea într-un limbaj accesibil (relatarea unor fapte, reformularea și sinteza ideilor, identificarea ipotezei, dispoziției și sancțiunii normei juridice în limba franceză); Identificarea și ordonarea considerentelor unei decizii judecătorești în limba franceză
Abilități	<ul style="list-style-type: none"> Utilizarea adecvată a terminologiei de specialitate în limba franceză Consolidarea priceperilor și deprinderilor de ascultare, vorbire, citire și scriere în limba franceză Utilizarea cunoștințelor de limbaj juridic francez pentru a accesa/descifra texte din dreptul european și internațional Compararea unor instituții juridice din dreptul național, dreptul european și dreptul altor state, în vederea soluționării unor probleme specifice domeniului juridic
Responsabilitate și autonomie	<ul style="list-style-type: none"> Realizarea de către studenți a unor proiecte pe baza bibliografiei recomandate (studii de caz, sinteze de doctrină în limba franceză) Valorizarea elementelor de cultură și civilizație franceză Participarea la propria dezvoltare profesională

7. Conținuturi

7.1 Conținuturi	Metode de predare	Observații
Modulul 1		

<p>Organizarea sistemului juridic francez și procedura judiciară / L'organisation du système juridique français et les procédures judiciaires</p> <p>(4 ore)</p>	<p>Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră</p>	<p>Prezentarea vocabularului specific instanțelor (tipologie, ierarhizare, funcționare) și procedurii judecătorești Analiza unor hotărâri judecătorești (structură, limbaj) Joc de rol – proces simulat / Identifier et hiérarchiser les juridictions françaises, les voies de recours, les résultats des procédures judiciaires ; analyse des décisions judiciaires; jeu de rôles – procès simulé</p>
Modulul 2		
<p>Dreptul civil, dreptul familiei, dreptul proprietății intelectuale / Le droit civil, le droit de la famille, le droit de la propriété intellectuelle</p> <p>(5 ore)</p>	<p>Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră</p>	<p>Prezentarea vocabularului specific dreptului civil (bunurile, dreptul de proprietate – prerogativele proprietarului, formele dreptului de proprietate, posesia și viciile acesteia, clasificarea obligațiilor, contractele civile, răspunderea civilă contractuală / delictuală) / Identifier les biens, analyser le droit de propriété / la possession, distinguer les différentes obligations, analyser la formation des différents types de contrats, établir les conditions de la responsabilité civile</p>
Modulul 3		
<p>Dreptul comercial, dreptul societar, dreptul concurenței / Le droit commercial, le droit des sociétés, le droit de la concurrence</p> <p>(5 ore)</p>	<p>Prelegerea interactivă, exercițiul, dezbateră</p>	<p>Prezentarea vocabularului specific dreptului comercial (tipologia societăților comerciale, identificarea tipurilor de vânzare cumpărare din mediul de afaceri, contractele folosite în comerț – părți, încheiere, drepturi și obligații, identificarea actelor și faptelor de comerț, concurența loială / neloială, protecția consumatorilor) / Présenter la vie des affaires, choisir un type de société, distinguer les différents types de vente, analyser la formation des contrats commerciaux, identifier les actes de commerce, créer une SARL, informer et protéger le consommateur ; respecter les règles de la concurrence</p>
<p>Bibliografie obligatorie:</p>		

- BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Editura Lumina Lex, Bucuresti, 2001 sau BERCEA, Raluca, CHERMELEU, Adia Mihaela, Français juridique, Mirton si Alma Mater, 2000.

Cartea în format PDF se va afla la dispoziția studenților pe pagina de e-learning dedicată acestei discipline.

Bibliografie alternativă:

- Caquineau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F., Les exercices de grammaire, Niveau B1, Hachette, 2005
- Penfornis, J.-L., Le français du droit, CLE international, 1998
- Soignet, M., Le français juridique, Hachette, 2003
- Damette, E., Dargirolle, F., Méthode de français juridique, Dalloz, Paris, 2012
- Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière civile, disponibil la http://www.ejtn.eu/Documents/Resourses/Handbook_Manuel_Linguistics_Civil.pdf (pp. 117-202)
- Manuel - Français pour la coopération judiciaire en matière pénale, disponibil la
- http://www.ejtn.eu/Documents/About%20EJTN/Linguistics%20Project/Handbook_Criminal_Penal_2015_EN_FR.pdf (pp. 103-194)

8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate. Cunoștințele acumulate în cadrul disciplinei **Limba juridică I – Limba franceză 3** (vocabularul juridic de bază și aplicarea lui corectă în practică) -vizează să faciliteze studenților, la finalul studiilor ciclului de licență, integrarea mai facilă pe piața muncii, în toate domeniile de activitate specifice.

9. Evaluare

Tip activitate	9.1 Criterii de evaluare	9.2 Metode de evaluare	9.3 Pondere din nota finală
9.4 Seminar / laborator	Îndeplinirea de către fiecare student a standardelor minime de performanță.	Evaluare scrisă, în regim față în față (exerciții de gramatică si vocabular + traducere juridică)	100%
9.5 Standard minim de performanță			
Nota minimă pentru promovarea examenului este 5.			

Data completării
22.09.2022

Titular de disciplină
Lect. univ. dr. Violeta Stratan

V. Stratan

Data avizării în departament

Director de departament